



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/L.398/Add.4
22 April 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Двенадцатая сессия

Аккра, Гана

20-25 апреля 2008 года

Пункт 8 предварительной повестки дня

Проект согласованного текста ЮНКТАД XII

Записка секретариата ЮНКТАД

Приведенные ниже пункты были теперь приняты ad referendum и заменяют пункты с теми же номерами в документе TD/L.398.

20. Каждая страна несет главную ответственность за свое собственное экономическое и социальное развитие, и невозможно переоценить роль национальной политики и стратегий в области развития. Национальные усилия в деле развития должны дополняться благоприятной национальной и международной экономической средой, и сопутствующие региональные и глобальные меры политики и улучшение согласованности в международной денежно-кредитной, финансовой и торговой системах могут способствовать эффективному осуществлению национальной стратегии в области развития. Для устойчивого развития требуется ориентированная на экономический рост макроэкономическая политика на национальном и международном уровнях, учитывающая оказываемое ею экологическое и социальное воздействие, и эффективная структурная политика. Такая политика должна сопровождаться более активными усилиями по улучшению эффективности работы правительства, качества регулирующей среды, транспарентности и подотчетности. Торговая политика должна быть полностью интегрирована в надлежащие рамки национальной политики и национальные стратегии в области развития. Вопросы сокращения масштабов нищеты и торговли должны охватываться рамочными программами Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР).

25. *(исключен)*

31. Обеспечение приемлемого уровня долга является необходимым условием для поддержания экономического роста и наряду с эффективным управлением долговыми обязательствами имеет важное значение для усилий по достижению национальных целей в области развития. Анализ степени приемлемости долга играет ключевую роль в выявлении возможности долговых кризисов. Финансовые ресурсы, высвобождаемые благодаря облегчению долгового бремени, должны направляться на деятельность, соответствующую задачам искоренения нищеты, обеспечения поступательного экономического роста и устойчивого развития и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Следует обеспечить полную и своевременную реализацию Инициативы в интересах бедных стран с высокой задолженностью (БСВЗ) и Многосторонней инициативы по облегчению бремени задолженности, и должны быть выделены дополнительные ресурсы, с тем чтобы не допустить ослабления финансового потенциала международных финансовых учреждений. Все кредиторы, включая кредиторов, не входящих в Парижский клуб, и коммерческих кредиторов, должны участвовать в этих усилиях на справедливой основе. Донорам настоятельно рекомендуется обеспечить, чтобы их обязательства в рамках Многосторонней инициативы по облегчению бремени задолженности и Инициативы в интересах БСВЗ носили дополнительный характер по отношению к существующим потокам помощи. Кредиторам и должникам рекомендуется как можно скорее выполнить свои обязательства и придерживаться ответственной практики заимствования и кредитования для достижения приемлемого уровня долга. В надлежащих случаях и с учетом конкретных условий должны и впредь использоваться такие механизмы, как долговые свопы.

35. *(исключен)*

82. Требуются усилия для решения давних проблем и использования соответствующих возможностей в области торговли сырьевыми товарами и развития сырьевого сектора, с тем чтобы развивающиеся страны, зависящие от сырьевых товаров, в частности наименее развитые из них, могли получать более значительные выгоды от глобальной интеграции рынков и достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также использовать в интересах развития выгоды от резкого повышения цен на сырьевые товары.

83. В связи с давними проблемами и возможностями в области торговли сырьевыми товарами и развития сырьевого сектора требуются следующие меры политики: устранение факторов, обуславливающих сбои в функционировании рыночных механизмов, и тем самым содействие коррективке сырьевых рынков; уменьшение влияния крайней неустойчивости или снижения цен и доходов, в особенности в секторе сельскохозяйственного сырья, а также неустойчивости валютных курсов на страны, зависящие от сырьевых товаров, и бедных фермеров; и содействие увеличению добавленной стоимости и расширению участия стран, производящих сырьевые товары, в цепочках создания стоимости в сырьевом секторе. Правительства должны и впредь прилагать все усилия для улучшения управления сырьевыми рынками, включая транспарентность, подотчетность, регулирующие положения, касающиеся деятельности корпоративного сектора, и системы социальной защиты, использования инструментов управления рисками для защиты от последствий неустойчивости цен и диверсификации экономической базы стран, получающих выгоды от повышения цен на сырьевые товары, а также облегчения доступа к ресурсам для финансирования развития сырьевого сектора.
